

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie*/niepobieranie*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie*/niepobieranie*".

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	Prezydent Miasta Białegostoku
2. Rodzaj zadania publicznego¹⁾	13) działalność wspomagająca rozwój wspólnot i społeczności lokalnych

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Nazwa: Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne, Forma prawna: Fundacja, Numer Krs: 0000475506, Kod pocztowy: 15-571, Poczta: Białystok, Miejscowość: Białystok, Ulica: Stoczni Gdańskiej, Numer posesji: 76, Województwo: podlaskie, Powiat: Białystok, Gmina: m. Białystok, Strona www: www.fttk.org , Adres e-mail: maria.chazbijewicz@fttk.org , Numer telefonu: 608800049,	
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Róża Chazbijewicz Adres e-mail: roza.chazbijewicz@fttk.org Telefon: 790242781

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Zwierciadło tatarskiej duszy			
2. Termin realizacji zadania²⁾	Data rozpoczęcia	02.11.2020	Data zakończenia	29.12.2020

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

Opis zadania

Zadanie polegać będzie na zorganizowaniu zajęć tanecznych i wokalnych dla lokalnej społeczności Tatarów Polskich. Zadanie to idealnie wpisuje się w cele ujęte w Programie współpracy Miasta Białystok z organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2020 rok uchwalonymi przez Radę Miasta Białegostoku dnia 28 października 2019 roku. Działania realizowane w projekcie budują współpracę międzypokoleniową, aktywizują społecznie i kulturowo społeczność lokalną Tatarów Polskich, podnoszą poziom aktywności społecznej mieszkańców Białegostoku i wzmacniają więzi lokalne Tatarów zamieszkujących Białystok, propagują kulturę fizyczną, zdrowy tryb życia wśród mieszkańców Białegostoku poprzez uczestniczenie w zajęciach tanecznych. Jest to szczególnie istotne w czasie trwającej na świecie pandemii COVID-19, ograniczającej możliwość indywidualnego swobodnego działania w profilaktyce prozdrowotnej, aktywności społecznej i innych form wysiłku fizycznego z powodu ograniczenia działalności i zamknięcia wielu placówek użytku publicznego.

Działalność artystyczna z połączeniem wspólnej integracji, poznawania się wzajemnego mniejszości tatarskiej, aktywności fizycznej, dbałości o własne zdrowie i kondycję to ważne cele projektu. Możliwość bezpośredniego udziału przedstawicieli mniejszości tatarskiej w kulturze, aktywność społeczna i kulturowa, aktywny udział w działaniu trzech pokoleń to kolejne cele tak istotnego dla mniejszości tatarskiej działania.

Realizowany projekt będzie polegał przede wszystkim na zorganizowaniu wspólnych kulturalnych spotkań pod hasłem "Zwierciadło tatarskiej duszy". Odbędą się zajęcia z tradycyjnego tatarskiego tańca i nauki śpiewu w języku tatarskim. Zajęcia będą miały charakter warsztatowy, w których będą uczestniczyć przedstawiciele mniejszości tatarskiej. Zajęcia zintegrują uczestników, spowodują zwiększenie ich aktywności, zwiększenie rozpoznawalności uczestników. Zależy nam bardzo o utrzymaniu naszej wspólnoty, jaką jest mniejszość tatarska, wspólnym poznaniu się, integracji i utrzymaniu działań stanowiących ważny łącznik naszej społeczności, a tym z pewnością jest taniec i śpiew jako wspólny cel pielęgnacji naszej tatarskiej kultury.

Rok 2020 jest rokiem wyjątkowym także dla naszej społeczności. Po wielu latach systematycznych zajęć i aktywności ruchowej społeczności tatarskiej, które wpływały nie tylko na rozwój fizyczny, zachowanie kondycji ale także budowanie relacji w społeczności tatarskiej, ograniczono w związku z pandemią COVID-19 i czasowo zakazano całkowitego spotkania się i zajęć ruchowych.

Zajęcia taneczne i wokalne spełniają świetną rolę utrzymania zdrowia fizycznego, psychicznego i także społecznego każdego uczestnika. Planujemy, że w zajęciach wezmą udział osoby w wieku od 4 do ponad 60 lat w ilości powyżej 25 osób. Rekrutację na zajęcia przeprowadzać będziemy za pomocą social mediów i pocztą pantoflową. Wieloletnie aktywne działanie Fundacji na rzecz budowy społeczności lokalnej i pielęgnacji kulturowej Tatarów Polskich spowodowało, że uczestnicy sami zgłaszają chęć uczestnictwa w zajęciach telefonicznie. Od uczestników nie będą pobierane opłaty za zajęcia.

Zajęcia prowadzi będzie choreograf i i nauczycielka śpiewu, którzy współpracują z Fundacją od wielu lat. Zajęcia odbywać się będą w Artei - Otwarta Przestrzeń Artystyczna w Białymstoku.

W ramach zadania zrealizujemy następujące działania:

- *Wypromujemy warsztaty tańca i śpiewu tatarskiego
- *Zorganizujemy warsztaty tańca tatarskiego (36 godzin)
- *Zorganizujemy warsztaty śpiewu w języku tatarskim (18 godzin)

Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie

FUNDACJA TATARSKIE TOWARZYSTWO KULTURALNE posiada dość bogate doświadczenie w działaniach na rzecz mniejszości tatarskiej. I te działania także skierowane jest do mniejszości tatarskiej w ramach działalności kulturalnej.

1. Wydaliśmy płytę „Przebudzenie” oraz „Poszukiwanie” i „Powroty” zawierające utwory w języku tatarskim wykonywane przez naszą tatarską młodzież, jako efekt pracy z językiem tatarskim.
2. Organizowaliśmy spotkania integracyjne naszej społeczności:
 - * wyjazd na Sabantuj do Niemiec, Litwy, Łotwy, Rosji wyjazd na otwarcie Domu Kultury w Niemieżu (Litwa) ,
 - * wyjazd na powitanie wiosny - święto Navroz — do Wilna (Litwa)
 - * ognisko, sprzątanie mizaru, symboliczne sadzenie drzewa w Bohonikach przez młodzież na pamiątkę imama Mustafy Jasińskiego
 - * tatarskie spotkanie sylwestrowe
 - * tatarska Majówka w Bohonikach - czyn społeczny w majowy weekend
 - * Sabantuj Europejski w Wilnie (Litwa)
 - * spotkanie Sabantuj w Kruszynianach
 - * tatarski Bal Kurban Bajram
 - * spotkanie Ramadanowe w Kruszynianach
3. Prowadziliśmy zajęcia edukacyjne o kulturze tatarskiej w placówkach oświatowych w zakresie integracji, wiedzy i świadomości młodzieży
4. Wydaliśmy „Tatarski Słownik” — czasopismo Polskich Tatarów
5. Wydrukowaliśmy w formie kieszonkowej tekst salam — sielam
6. Wydrukowaliśmy w formie kieszonkowej tekst sury Al-Fatiha
7. Wspieramy działalność Tatarskiego Zespołu Taneczno-Wokalnego Buńczuk
8. Integrujemy młodzież tatarską (weekendowe spotkania dzieci i młodzieży pod hasłem: Zapomniane -Przypomniane)
9. Kontynuujemy pracę nad muzyką tatarską i językiem tatarskim
10. Wydajemy coroczny kalendarz tatarski
11. Aktywnie współpracujemy z Muzułmańskimi Gminami Wyznaniowymi i ZTRP
12. Odbył się spotkanie pod hasłem „My Tatarzy” — promocja płyty Przebudzenie i czasopisma Tatarski Słownik
13. Odbył się z wielkim sukcesem projekt Tatarska Sztuka Turniejowa — corocznie Sabantuj w Kruszynianach
14. Współorganizujemy coroczny Sabantuj w Kruszynianach
15. Organizujemy w całej Polsce stoiska kulturowe FTTK na wielu kulturowych spotkaniach promujące kulturę tatarską
16. Utworzyliśmy stronę www.fttk.org aby na bieżąco informować o działaniach FTTK
17. Organizujemy dystrybucję materiałów przygotowanych przez Fundację (kalendarz, salam, modlitwa) na wszystkich świątach w meczetach na Podlasiu.
18. Zorganizowaliśmy spotkanie społeczności mniejszości tatarskiej podczas promocji drugiej płyty z muzyką tatarską „Poszukiwanie”
19. Zrealizowaliśmy projekt „Mój Tatarski Dom” w Olsztynie ze społecznością lokalną
20. Realizujemy spotkania edukacyjne z przedszkolakami „Od najmłodszych lat poznaję Tatarów świat”
21. Zorganizowaliśmy w 2018 roku naukę religii muzułmańskiej, której rok szkolny 2017/2018 zakończyło 32 uczniów (w partnerstwie z Muzułmańską Gminą Wyznaniową Kruszyniany)
22. Zrealizowaliśmy projekt „Tatarlandia” — cykl zajęć z kultury tatarskiej skierowany do dzieci i młodzieży mniejszości tatarskiej i pochodzących z Krymu — odbyły się wykłady o charakterze

edukacyjnym o tematyce historii i kultury tatarskiej

23. Utworzyliśmy stronę www.bunczuk.pl promującą działalność Tatarskiego Zespołu Taneczno-Wokalnego Buńczuk

24. Prowadzimy zajęcia edukacyjne z kultury tatarskiej podczas wakacyjnych spotkań dzieci i młodzieży w Centrum Aktywności Społecznej w Białymstoku

25. Promujemy kuchnię tatarską na licznych spotkaniach poprzez warsztaty kuchni tatarskiej, pokazy przygotowania dania tatarskiego i degustacje

26. Prowadzimy wszechstronne działania na rzecz odbudowy Tatarskiej Jurty — licytacje, zbiórka publiczna, koncert na rzecz odbudowy Tatarskiej Jurty.

27. Przeprowadziliśmy spotkanie pn Tatarlandia – tatarskie forum dzieci i młodzieży

28. Współorganizowaliśmy tatarskie święto Navrez w Bohonikach

29. Zorganizowaliśmy Tatarski Bał Kurban Bajram dla społeczności tatarskiej

30. Zorganizowaliśmy wyjazd społeczności tatarskiej na IV Europejski Sabantuj w Tallinie

31. Zorganizowaliśmy Tatarską Majówkę w Kruszyńnianach

32. Uszyliśmy i przekazaliśmy dla 200 rodzin tatarskich maseczki w czasie pandemii COVID-19

Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania

Trener – choreograf tańca tatarskiego, pedagog kulturoznawstwa, animator kultury.

Materiały muzyczne - podkłady do tańców i piosenek tatarskich opracowane przez Fundację FTTK.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Zajęcia tańca tatarskiego	5400,0		
2.	Zajęcia ze śpiewu tatarskiego	2700,0		
3.	Usługa najmu sali na zajęcia	1890,0		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		9990,0	9990,0	0,0

V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;

- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Rozia Chazbijewicz
.....

Urżula Asanowicz
.....



**Fundacja Tatarskie
Towarzystwo Kulturalne**
ul. Stoczni Gdańskiej 76
15-571 Białystok
NIP: 542-32-33-010, REGON: 200804459
info@fttk.org, www.fttk.org

.....
(podpis osoby
upoważnionej
lub podpisy osób
upoważnionych
do składania oświadczeń
woli
w imieniu oferenta)

Data 09.10.2020

- ¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).
- ²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

Potwierdzenie złożenia oferty

Konkurs: Nabór ofert w trybie art. 19a Centrum Aktywności Społecznej
Urząd: Urząd Miejski w Białymstoku
Departament: Centrum Aktywności Społecznej
Zadanie: Zwierciadło tatarskiej duszy
Numer wniosku: 228286
Suma Kontrolna: e8d4-1ad8-e0cf
Data złożenia wersji elektronicznej: 2020-10-09 10:08:09
Nazwa składającego: Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne

V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Róża Chazbijewicz

Urszula Asanowicz



**Fundacja Tatarskie
Towarzystwo Kulturalne**

ul. Stoczni Gdańskiej 76
15-571 Białystok
NIP: 542-32-33-010, REGON: 200804459
info@fttk.org, www.fttk.org

.....
.....
(podpis osoby
upoważnionej
lub podpisy osób
upoważnionych
do składania oświadczeń
woli
w imieniu oferenta)

Data: 09.10.2020